

МЕТАФОРИЧЕСКИЕ ЭКСПЛИКАНТЫ КОНЦЕПТА “TIME” В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Работа представлена кафедрой теории языка и переводоведения
Санкт-Петербургского государственного университета экономики и финансов.
Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор И. Б. Руберт*

Статья посвящена описанию когнитивных метафор, с помощью которых возможна экспликация концепта “TIME” в современном английском языке. Когнитивный подход к анализу языка заключается в выявлении и объяснении процессов категоризации и концептуализации, которые реконструируются в языке в виде определенной системы. Анализ основных когнитивных метафор дает возможность выявить некоторые составляющие концепта “TIME”.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, концептуализация, концепт, когнитивная метафора, семантика.

V. Piksendeyeva

METAPHORICAL EXPLICATORS OF THE “TIME” CONCEPT IN MODERN ENGLISH

The article is dedicated to the description of cognitive metaphors that represent the “TIME” concept in English. The cognitive approach to the language analysis is based on revelation and explanation of the categorisation and conceptualisation processes, which are reconstructed as a certain system in language. The analysis of the main cognitive metaphors provides the opportunity to discover the basic components of the “TIME” concept.

Key words: cognitive linguistics, conceptualisation, concept, cognitive metaphor, semantics.

Современный этап развития языкознания характеризуется комплексным подходом в изучении того или иного объекта действительности, обуславливая все более и более интенсивную интеграцию разных областей знания. В связи с этим осуществляется поиск особых свойств концептуализации объектов.

Являясь одной из важнейших частей комплекса гуманитарных наук, когнитивная лингвистика ставит своей главной задачей исследование языка как части общего познавательного механизма. В свою очередь, расширение области лингвокогнитивных исследований, активизация интереса к проблемам языка и культуры способствовали научному описанию ключевых концептов.

Комплексный анализ способов экспликации концепта “TIME” в современном ан-

глийском языке осуществляется в том числе с учетом рассмотрения метафорических актуализаторов данного концепта. Языковое сознание человека ищет конкретизации, подставляя под абстрактные метафизические понятия более осознаваемые образы.

Относительно проблемы восприятия и интерпретации времени существует суждение о том, что мы «никогда не измеряем чистое время, но всегда оцениваем процессы, периодические или свободнодвижимые» [3, с. 76]. У человека нет специального органа для восприятия времени. В этом смысле актуальной оказывается способность объективации темпорального смысла с помощью метафор.

Вопросы концептивной конгруэнтности языковых единиц находят отражение в особом разделе когнитивной семантики – в ра-

курсе когнитивной теории метафоры (Дж. Лакофф, М. Джонсон, М. Тернер, Ж. Фоконье, А. Н. Баранов, Ю. Н. Караулов, Л. Г. Лузина). Опыт базовой категоризации накладывается на новый путь когнитивного метафорического переноса, что позволяет оптимально осмыслить сущность конкретных, а тем более таких абстрактных сущностей, как время.

Многомерный концепт “TIME” находит свое воплощение в ряде когнитивных метафор, представленных следующими типами:

1. Время есть изменяющаяся сила (*time heals all wounds; time took its toll on him*).

2. Время есть резервуар (*in three minutes, in the last century*).

3. Время есть ландшафт (*we are going through hard time now*).

4. Время есть ценность (*time is money; every moment I had was a treasure*).

5. Время есть движущийся объект (*the time will come; time flies*).

6. Время есть ограниченный ресурс (*I run out of time*).

Действие когнитивных метафор выявляется на уровне метафорических темпоральных актуализаторов. Определение источника концептуализации времени в каждом метафорическом экспликанте позволяет раскрыть структуру отраженного в нем концепта “TIME” и установить точки пересечения темпоральной и нетемпоральной сфер, закрепленных в языковых единицах.

Обратимся к иллюстрации когнитивных метафор, репрезентирующих концепт “TIME” в современном английском языке. Проанализируем пример:

Less than ninety-six pages later she married him; settled down, and on the last page was playing pillowcase bingo.

В данном примере концептивная конгруэнтность его лексических составляющих основана на действии когнитивной метафоры «время есть резервуар». Контекст отрывка произведения раскрывает рассуждения главной героини, сопровождающие процесс чтения книги. Время выступает когнитивным резервуаром для определенного процесса, для чтения. Концептуально-метафорическая модель анализируемой конструкции содер-

жит следующие когнитивные переносы, представленные в табл. 1.

Таблица 1

Когнитивные переносы в концептуально-метафорической модели

Область концептуализации	Область источника
ВРЕМЯ	РЕЗЕРВУАР
Семантика времени	Контент – осознаваемое и воспринимаемое событие или состояние (чтение)
Характер протекания времени	Качественное изменение контента резервуара
Направление времени	Движение процесса от начала до конца (линейный вектор)
Длительность времени	Объем/количество содержимого

Вышеозначенные переносы протекают в сознании говорящего, определяя образные единицы измерения содержимого темпорального вместилища. Время является статичным центром, относительно которого субъект-говорящий способен совершать воображаемое движение в ограниченном пространстве. В языковом плане это выражается наречием *later*, которое эксплицирует перспективу ментального действия субъекта-говорящего.

Сама возможность мысленного передвижения субъекта-говорящего от одного события к другому детерминирована действием другой когнитивной метафоры «время есть ландшафт», подкрепляющей метафору «время есть резервуар» и придающей времени форму ограниченного континуума.

Лингвистические экспликанты концепта “TIME”, основанные на когнитивной метафоре «время есть ландшафт», представляют собой следующие типы:

1. Структуры временной актуализации в пространственных терминах (*For the last five hundred miles I have been following my friends in their true love*).

2. Структуры пространственной актуализации во временных терминах (*He was some minutes away his home*).

3. Структуры синкретичной актуализации времени и пространства (*You are now one minute to eternity*).

Достоверное рассмотрение метафорических экспликантов концепта “TIME” в современном английском языке невозможно без анализа когнитивных метафор «время есть ценность», «время есть ограниченный ресурс», в основе которых лежат практические знания о ценностях современного общества. По мнению Дж. Лакоффа, данные когнитивные метафоры не универсальны. Их возникновение стало возможным с изменением восприятия труда в качестве способа улучшения материального благосостояния, пристрастия к счету времени и одержимости целесообразностью [4, с. 134]. Например: *A few minutes and a substantial check later, we were going home with a bowl.*

В пределах одной конструкции объединяются единицы двух концептуальных областей: минута (временной континуум) и оплаченный чек (денежная система). С когнитивной точки зрения легко прослеживаются две концептосферы времени и денег, в рамках взаимодействия которых разворачивается данный сценарий сделки.

Анализ глагольной сочетаемости экспликантов концепта “TIME” дает основание выделить концептуальные области:

1) *владение* временем как ценностью или ограниченным ресурсом (*have, share, enjoy*);

2) *приобретение* времени как ценности или ограниченного ресурса (*get, find, take, win, benefit*);

3) *сохранение* времени как ценности или ограниченного ресурса (*save, invest, waste, keep*).

Идею времени, измеряемого в денежном эквиваленте, можно дополнить идеей времени потерянного (*time is lost, time wasted*). В современном обществе развивается целая индустрия досужей деятельности (*leisure time*). В результате экстралингвистических факторов объективное время стало рассматриваться в качестве необходимого ресурса, обеспечивающего выживание в данном социуме.

Концептуализация времени относительно количественных изменений в пространст-

ве основывается в том числе и на действии когнитивной метафоры «время есть движущийся объект». В рамках линейной модели представление о времени связано образом движущейся субстанции, линейного вектора из прошлого в будущее. В этой связи концептуальный признак «однонаправленное движение» подвергается следующей интерпретации: в предложении *I look forward to new weekend, coming up in the weeks ahead* будущее перед нами *ahead*, а прошлое окажется позади нас, как только достигнутый момент или ожидаемое событие станет для нас *behind*. Семантика будущности предполагает разнонаправленность по отношению к говорящему, который выступает в качестве основного оператора временных модусов. Как следствие, в языке мы используем *next week* и *the week following*.

Таким образом, интерпретация временного континуума возможна при помощи «той призмы, через которую носители языка совершают акт мировидения» [7, с. 178]. Роль такой призмы осуществляют когнитивные метафоры, принимая во внимание тот факт, что весьма значительные фрагменты языка основаны на осмыслении ненаблюдаемых явлений в терминах наблюдаемых, что и составляет суть метафоры, как концептуального феномена. На этом основании, например, происходит языковая экспликация концепта времени в пространственных терминах: *time flies, time goes fast; after years passed; he was looking ahead into the next changes*. Метафора обеспечивает познание через уже познанное и фиксирует его в языковых единицах.

Однако интерпретация когнитивных метафор является сложной и не всегда однозначной задачей. С одной стороны, в основе метафоры лежат несколько когнитивных признаков «метафоризируемого» объекта, с другой – средством метафоризации часто выступает глубоко субъективное восприятие предмета или явления [6, с. 207]. Далекое не все метафоры универсальны, и, следовательно, соответствующие концептуализации детерминируются языковой системой.

Поскольку осмысление таких абстрактных концептов, как многомерный концепт

“TIME”, является трудной задачей, остается предположить, что его рассмотрение невозможно без участия метафор. При этом изучение концепта через его метафорические экспликанты, в свою очередь, открывает новые грани в структуре самого концепта и его составляющих, что является актуальной задачей современной когнитивной лингвистики.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры: сб. / общ. ред. Н. Д. Арутюновой и М. А. Журиной. М.: Прогресс, 1990. 32 с.
2. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии. Тамбов: Изд-во Тамб. гос. ун-та, 2000. 123 с.
3. Категоризация мира: пространство и время: материалы научной конференции / под ред. проф. Е. С. Кубряковой и проф. О. В. Александровой. М.: Филологический факультет МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. 420 с.
4. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
5. Никитин М. В. Основания когнитивной семантики. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2003. 227 с.
6. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. М.: АСТ: «Восток-Запад», 2007. 250 с.
7. Телия В. Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. М., 1998. 314 с.

REFERENCES

1. Arutyunova N. D. Metafora i diskurs // Teoriya metafory: sb. / obshch. red. N. D. Arutyunovoy i M. A. Zhurinsky. M.: Progress, 1990. 32 s.
2. Boldyrev N. N. Kognitivnaya semantika: kurs lektsiy po angliyskoy filologii. Tambov: Izd-vo Tamb. gos. un-ta, 2000. 123 s.
3. Kategorizatsiya mira: prostranstvo i vremya: materialy nauchnoy konferentsii / pod red. prof. E. S. Kubryakovoy i prof. O. V. Aleksandrovoy. M.: Filologicheskiy fakul'tet MGU im. M. V. Lomonosova, 1997. 420 s.
4. Lakoff Dzh., Dzhonson M. Metafory, kotorymi my zhivem. M.: Editorial URSS, 2004. 256 s.
5. Nikitin M. V. Osnovaniya kognitivnoy semantiki. SPb.: Izd-vo RGPU im. A. I. Gertsena, 2003. 227 s.
6. Popova Z. D., Sternin I. A. Kognitivnaya lingvistika. M.: AST: «Vostok-Zapad», 2007. 250 s.
7. Teliya V. N. Metaforizatsiya i eyo rol' v sozdanii yazykovoy kartiny mira // Rol' chelovecheskogo faktora v yazyke. Yazyk i kartina mira. M., 1998. 314 s.

А. Т. Тибилова

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЕ СВЯЗИ РАССКАЗА ГЕОРГИЯ ТЕДЕЕВА «МЕДВЕДЬ»

Работа представлена кафедрой русской литературы в национальной школе Северо-Осетинского государственного университета им. К. Л. Хетагурова. Научный руководитель – кандидат филологических наук, профессор Л. Б. Келхсаева

Г. Тедеев вошел в осетинскую литературу как талантливый прозаик, драматург и публицист. Его произведения взаимодействуют с другими в общем культурно-литературном пространстве. Выявление этого взаимодействия поможет определить интертекстуальные связи того или иного произведения.

Ключевые слова: *интертекстуальные связи, претекст, трансформация, моделирование, характерологическое средство, культурный код.*